

**Polonia-Varsavia: Pezzi di ricambio per locomotive o materiale rotabile**  
**OJ S 86/2016 03/05/2016**  
**Bando di gara – Servizi di pubblica utilità**  
**Forniture**

**Direttiva 2004/17/CE**

**Sezione I: Ente aggiudicatore**

---

**I.1. Denominazione e indirizzi**

Denominazione ufficiale: „Przewozy Regionalne” Sp. z o.o.

Indirizzo postale: ul. Wileńska 14a

Città: Warszawa

Codice postale: 03-414

Paese: Polonia

All'attenzione di: Anna Rutczyk

E-mail: [wzs@p-r.com.pl](mailto:wzs@p-r.com.pl)

Tel.: +48 783929427

**Indirizzi Internet:**

Indirizzo generale dell'ente aggiudicatore: [www.przewozyregionalne.pl](http://www.przewozyregionalne.pl)

**Ulteriori informazioni sono disponibili presso:**

l'indirizzo sopraindicato

**Il capitolato d'oneri e la documentazione complementare (inclusi i documenti per il sistema dinamico di acquisizione) sono disponibili presso:** l'indirizzo sopraindicato

**Le offerte o le domande di partecipazione vanno inviate:** l'indirizzo sopraindicato

**I.2. Principali settori di attività**

Servizi ferroviari

**I.3. Concessione di un appalto a nome di altri enti aggiudicatori**

L'ente aggiudicatore acquista per conto di altri enti aggiudicatori: no

**Sezione II: Oggetto dell'appalto**

---

**II.1. Descrizione**

**II.1.1. Denominazione conferita all'appalto dall'ente aggiudicatore**

Części zamienne do elektrycznych zespołów trakcyjnych.

**II.1.2. Tipo di appalto e luogo di esecuzione o di consegna**

Forniture

Acquisto

Codice NUTS

**II.1.3. Informazioni su un accordo quadro o un sistema dinamico di acquisizione**

L'avviso riguarda un appalto pubblico

**II.1.4. Informazioni relative all'accordo quadro**

**II.1.5. Breve descrizione dell'appalto o degli acquisti**

Przedmiotem zamówienia jest dostawa fabrycznie nowych części zamiennych do

elektrycznych zespołów  
trakcyjnych.

**II.1.6. Vocabolario comune per gli appalti (CPV)**

34631000 Pezzi di ricambio per locomotive o materiale rotabile

**II.1.7. Informazioni relative all'accordo sugli appalti pubblici (AAP)**

**II.1.8. Informazioni relative ai lotti**

Questo appalto è suddiviso in lotti: sì

Le offerte vanno presentate per uno o più lotti

**II.1.9. Informazioni sulle varianti**

Sono autorizzate varianti: no

**II.2. Entità dell'appalto**

**II.2.1. Quantitativo o entità totale**

**II.2.2. Informazioni relative alle opzioni**

Opzioni: no

**II.2.3. Informazioni relative ai rinnovi**

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

**II.3. Durata dell'appalto o termine di esecuzione**

Informazioni relative ai lotti

Lotto n.: 1

Denominazione del lotto: Zadanie nr 1 – Części do sprzęgu czołowego

**2) Vocabolario comune per gli appalti (CPV)**

34631000 Pezzi di ricambio per locomotive o materiale rotabile

**3) Quantitativo o entità**

Valore stimato, IVA esclusa: 46 000 PLN

Lotto n.: 2

Denominazione del lotto: Zadanie nr 2 – Części sprężynowe wózków, części do hamulca ręcznego i do układu hamulcowego

**2) Vocabolario comune per gli appalti (CPV)**

34631000 Pezzi di ricambio per locomotive o materiale rotabile

**3) Quantitativo o entità**

Valore stimato, IVA esclusa: 544 000 PLN

Lotto n.: 3

Denominazione del lotto: Zadanie nr 3 – Części do naprawy drzwi

**2) Vocabolario comune per gli appalti (CPV)**

34631000 Pezzi di ricambio per locomotive o materiale rotabile

**3) Quantitativo o entità**

Valore stimato, IVA esclusa: 28 000 PLN

Lotto n.: 4

Denominazione del lotto: Zadanie nr 4 – Części do okien

**2) Vocabolario comune per gli appalti (CPV)**

34631000 Pezzi di ricambio per locomotive o materiale rotabile

**3) Quantitativo o entità**

Valore stimato, IVA esclusa: 90 000 PLN

Lotto n.: 5

Denominazione del lotto: Zadanie nr 5 – Części metalowe wyposażenia

**2) Vocabolario comune per gli appalti (CPV)**

34631000 Pezzi di ricambio per locomotive o materiale rotabile

**3) Quantitativo o entità**

Valore stimato, IVA esclusa: 170 000 PLN

Lotto n.: 6

Denominazione del lotto: Zadanie nr 6 – Części układu pneumatycznego hamulca, części pneumatyczne sygnalizacji dźwiękowej

**2) Vocabolario comune per gli appalti (CPV)**

34631000 Pezzi di ricambio per locomotive o materiale rotabile

**3) Quantitativo o entità**

Valore stimato, IVA esclusa: 694 000 PLN

Lotto n.: 7

Denominazione del lotto: Zadanie nr 7 – Części do wycieraczek elektrycznych

**2) Vocabolario comune per gli appalti (CPV)**

34631000 Pezzi di ricambio per locomotive o materiale rotabile

**3) Quantitativo o entità**

Valore stimato, IVA esclusa: 41 000 EUR

Lotto n.: 8

Denominazione del lotto: Zadanie nr 8 – Części do reflektorów

**2) Vocabolario comune per gli appalti (CPV)**

34631000 Pezzi di ricambio per locomotive o materiale rotabile

**3) Quantitativo o entità**

Valore stimato, IVA esclusa: 350 000 PLN

Lotto n.: 9

Denominazione del lotto: Zadanie nr 9– Elementy okien pakietowych

**2) Vocabolario comune per gli appalti (CPV)**

34631000 Pezzi di ricambio per locomotive o materiale rotabile

**3) Quantitativo o entità**

Valore stimato, IVA esclusa: 167 000 PLN

Lotto n.: 10

Denominazione del lotto: Zadanie nr 10 – Elementy podwozia

**2) Vocabolario comune per gli appalti (CPV)**

34631000 Pezzi di ricambio per locomotive o materiale rotabile

**3) Quantitativo o entità**

Valore stimato, IVA esclusa: 77 000 PLN

Lotto n.: 11

Denominazione del lotto: Zadanie nr 11 – Części maszyn elektrycznych

**2) Vocabolario comune per gli appalti (CPV)**

34631000 Pezzi di ricambio per locomotive o materiale rotabile

**3) Quantitativo o entità**

Valore stimato, IVA esclusa: 61 000 PLN

Lotto n.: 12

Denominazione del lotto: Zadanie nr 12 – Części do styczników

**2) Vocabolario comune per gli appalti (CPV)**

34631000 Pezzi di ricambio per locomotive o materiale rotabile

**3) Quantitativo o entità**

Valore stimato, IVA esclusa: 4 000 PLN

---

**Sezione III: Informazioni di carattere giuridico, economico, finanziario e tecnico**

**III.1. Condizioni relative al contratto d'appalto**

**III.1.1. Cauzioni e garanzie richieste**

1. Wykonawca obowiązany jest do wniesienia wadium na poszczególne Zadania w kwocie:

- 1) 1 000 PLN – dla Zadania nr 1,
- 2) 15 000 PLN – dla Zadania nr 2,
- 3) 800 PLN – dla Zadania nr 3,
- 4) 2 000 PLN – dla Zadania nr 4,
- 5) 5 000 PLN – dla Zadania nr 5,
- 6) 20 000 PLN – dla Zadania nr 6,
- 7) 1 000 PLN – dla Zadania nr 7,
- 8) 10 000 PLN – dla Zadania nr 8,
- 9) 5 000 PLN – dla Zadania nr 9,
- 10) 2 000 PLN – dla Zadania nr 10,
- 11) 1 500 PLN – dla Zadania nr 11,
- 12) 100 PLN – dla Zadania nr 12.

2. Wadium musi być wniesione przed upływem terminu na składanie ofert w jednej lub kilku formach określonych w art. 45 ust. 6 ustawy z 29.1.2004 Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2015 r., poz. 2164), zwanej dalej „ustawą Pzp”.

3. Wadium musi obejmować cały okres związania ofertą.

**III.1.2. Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia**

**III.1.3. Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto**

**III.1.4. Condizioni di esecuzione del contratto d'appalto**

**III.2. Condizioni di partecipazione**

**III.2.1. Abilitazione all'esercizio dell'attività professionale, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale**

Elenco e breve descrizione delle condizioni: 1. Wykonawca biorący udział w postępowaniu musi wykazać, że nie podlega wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 24 ust. 1 oraz ust. 2 ustawy Pzp. Zamawiający dokona oceny spełniania tego warunku na podstawie

następujących oświadczeń i dokumentów, które Wykonawca jest zobowiązany złożyć wraz z ofertą:

- 1) oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy Pzp;
  - 2) aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy Pzp, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;
  - 3) aktualne zaświadczenie właściwego naczelnika urzędu skarbowego potwierdzające, że Wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków, lub zaświadczenie, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu – wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;
  - 4) aktualne zaświadczenie właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzające, że Wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenia zdrowotne i społeczne lub potwierdzenie, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu – wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;
  - 5) aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4–8 ustawy Pzp – wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;
  - 6) aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 9 ustawy Pzp – wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;
  - 7) oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. Nr 50, poz. 331, z późn. zm.), a w przypadku przynależności do grupy kapitałowej również listę podmiotów należących do tej samej grupy kapitałowej.
2. Jeżeli, w przypadku Wykonawcy mającego siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, osoby, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 5 – 8 ustawy Pzp, mają miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, Wykonawca składa w odniesieniu do nich zaświadczenie właściwego organu sądowego albo administracyjnego miejsca zamieszkania dotyczące niekaralności tych osób w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 5-8 ustawy Pzp, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, z tym że w przypadku gdy w miejscu zamieszkania tych osób nie wydaje się takich zaświadczeń – zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego miejsca zamieszkania tych osób lub przed notariuszem.
3. Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentów, o których mowa w:
- 1) ust. 1 pkt 2, 3, 4 i 6 – składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że:
    - a) nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości;
    - b) nie zalega z uiszczaniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne albo że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w

całości wykonania decyzji właściwego organu;

c) nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie.

2) ust. 1 pkt 5 – składa zaświadczenie właściwego organu sądowego lub administracyjnego miejsca

zamieszkania albo zamieszkania osoby, której dokumenty dotyczą, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt

4–8 ustawy Pzp.

4. Dokumenty, o których mowa w ust. 3 pkt 1 lit. a i c oraz w ust. 3 pkt 2, powinny być wystawione nie wcześniej

niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert. Dokument, o którym mowa w ust. 3 pkt 1 lit b, powinien

być wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

5. Jeżeli w kraju miejsca zamieszkania osoby lub w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce

zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w ust. 3, zastępuje się je dokumentem

zawierającym oświadczenie, w którym określa się także osoby uprawnione do reprezentacji wykonawcy

złożone przed właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub

gospodarczego odpowiednio kraju miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub

miejsce zamieszkania, lub przed notariuszem.

6. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia winni zgodnie z art. 23 ust. 2 ustawy Pzp

ustanowić pełnomocnika do reprezentowania ich w niniejszym postępowaniu albo reprezentowania w

postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie przedmiotowego zamówienia.

7. W przypadku Wykonawców składających wspólną ofertę lub w przypadku spółki cywilnej:

1) warunek określony w ust. 1 musi spełniać każdy z Wykonawców/Wspólników spółki cywilnej;

2) każdy z warunków wymienionych w ust. 8 Wykonawcy/Wspólnicy spółki cywilnej mogą spełniać łącznie.

8. Wykonawca biorący udział w postępowaniu – zgodnie z art. 22 ust. 1 ustawy Pzp – musi spełniać warunki

dotyczące:

1) posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa

nakładają obowiązek ich posiadania – działalność prowadzona w ramach niniejszego zamówienia nie wymaga

specjalnych zezwoleń ani uprawnień.

2) posiadania wiedzy i doświadczenia – Wykonawca musi wykazać, że w okresie ostatnich trzech lat przed

upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie,

zrealizował dostawę lub dostawy części zamiennych do pasażerskiego taboru kolejowego o wartości łącznej brutto co najmniej:

1) dla Zadania nr 1 – 10 000 PLN,

2) dla Zadania nr 2 – 70 000 PLN,

3) dla Zadania nr 3 – 10 000 PLN,

4) dla Zadania nr 4 – 30 000 PLN,

- 5) dla Zadania nr 5 – 45 000, PLN,
- 6) dla Zadania nr 6 – 10 000 PLN,
- 7) dla Zadania nr 7 – 10 000 PLN,
- 8) dla Zadania nr 8 – 10 000 PLN,
- 9) dla Zadania nr 9 – 5 000 PLN,
- 10) dla Zadania nr 10 – 5 000 PLN,
- 11) dla Zadania nr 11 – 3 000 PLN,
- 12) dla Zadania nr 12 – 1 000 PLN.

W przypadku umów/zamówień niezakończonych, należy brać pod uwagę wyłącznie wartość usług w częściach

faktycznie zrealizowanych.

Składając ofertę na więcej niż 1 Zadanie, należy odpowiednio zsumować powyższe wartości.

3) dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia -

Zamawiający nie wyznacza warunku w tym zakresie.

4) sytuacji ekonomicznej i finansowej – Zamawiający nie wyznacza warunku w tym zakresie.

9. Dla potwierdzenia spełnienia warunków, o których mowa w ust. 8, Wykonawca musi przedłożyć:

- 1) oświadczenie o spełnianiu warunków określonych w ust. 8;
- 2) wykaz dostaw, wykonanych w okresie ostatnich trzech lat przed terminem składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie – z podaniem przedmiotu i wartości dostawy, dat wykonania i podmiotu na rzecz, którego dostawy zostały wykonane;
- 3) dowody (w rozumieniu ust. 10), że zamówienia ujęte w wykazie, o którym mowa w punkcie 2, zostały

wykonane lub są wykonywane należycie;

10. Dowodami w rozumieniu Rozporządzenia z 19.2.2013 w sprawie rodzajów dokumentów, jakich

może żądać zamawiający od wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane, są:

- 1) poświadczenie,
- 2) oświadczenie wykonawcy – jeżeli z uzasadnionych przyczyn o obiektywnym charakterze wykonawca nie jest

w stanie uzyskać poświadczenia, o którym mowa w punkcie 1).

11. Kwoty wyrażane w walutach innych niż złoty polski w dokumentach potwierdzających spełnienie warunków udziału w postępowaniu będą przeliczane przez Zamawiającego według średniego kursu Narodowego Banku Polskiego z dnia opublikowania ogłoszenia o wszczęciu niniejszego postępowania w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Jeżeli w dniu publikacji ogłoszenia o zamówieniu Narodowy Bank Polski nie opublikuje informacji o średnim kursie walut, Zamawiający dokona odpowiednich przeliczeń według średniego kursu z pierwszego kolejnego dnia, w którym Narodowy Bank Polski opublikuje wyżej wymienione informacje.

12. W przypadku, gdy Wykonawca nie dysponuje własnymi zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia,

o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy Pzp, może zgodnie z art. 26 ust. 2b ustawy Pzp polegać na wiedzy

i doświadczeniu, potencjale technicznym, osobach zdolnych do wykonania zamówienia lub zdolnościach

finansowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków.

Wykonawca w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami

niezbędnymi do realizacji zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonaniu zamówienia (z zastrzeżeniem ust. 13)

13. Jeżeli Wykonawca, wykazując spełnianie warunków określonych w ust. 8, polega na zasobach innych podmiotów na zasadach określonych w ust. 12, Zamawiający, w celu oceny, czy Wykonawca będzie dysponował zasobami innych podmiotów w stopniu niezbędnym dla należytego wykonania zamówienia oraz oceny, czy stosunek łączący Wykonawcę z tymi podmiotami gwarantuje rzeczywisty dostęp do ich zasobów, żąda złożenia wraz z ofertą:

1) w przypadku warunku określonego w ust. 8 pkt 2) – dokumentów dotyczących:

a) sposobu wykorzystania zasobów innego podmiotu, przez Wykonawcę, przy wykonywaniu zamówienia lub

b) zakresu i okresu udziału innego podmiotu przy wykonywaniu zamówienia.

### **III.2.2. Capacità economica e finanziaria**

Elenco e breve descrizione delle condizioni: Patrz sekcja III. 2.1: ust. 8 pkt 4.

### **III.2.3. Capacità professionale e tecnica**

Elenco e breve descrizione delle condizioni: Patrz sekcja III. 2.1: ust. 8 pkt 2, ust. 9 pkt 2-3, ust. 10-12, ust. 13.

### **III.2.4. Informazioni concernenti contratti d'appalto riservati**

### **III.3. Condizioni relative agli appalti di servizi**

#### **III.3.1. Informazioni relative ad una particolare professione**

#### **III.3.2. Informazioni relative al personale responsabile dell'esecuzione del contratto d'appalto**

## **Sezione IV: Procedura**

---

### **IV.1. Tipo di procedura**

#### **IV.1.1. Tipo di procedura**

Procedura aperta

### **IV.2. Criteri di aggiudicazione**

#### **IV.2.1. Criteri di aggiudicazione**

Offerta economicamente più vantaggiosa in base ai I criteri indicati di seguito

1. Cena oferty. Ponderazione 95
2. Wysokość kary umownej. Ponderazione 5

#### **IV.2.2. Informazioni sull'asta elettronica**

Ricorso ad un'asta elettronica: no

### **IV.3. Informazioni di carattere amministrativo**

#### **IV.3.1.**

## Numero di riferimento attribuito al dossier dall'ente aggiudicatore

PZP1-25-89/2016

### IV.3.2. Pubblicazione precedente relativa alla stessa procedura

### IV.3.3. Condizioni per ottenere il capitolato d'oneri e la documentazione complementare (ad eccezione del sistema dinamico di acquisizione)

### IV.3.4. Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione

8.6.2016 - 12:00

### IV.3.5. Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte o delle domande di partecipazione polacco.

### IV.3.6. Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta

Durata in giorni: 60 (dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte)

### IV.3.7. Modalità di apertura delle offerte

Data: 8.6.2016 - 12:15

Luogo

Warszawa, ul. Wileńska 14a

## Sezione VI: Altre informazioni

---

### VI.1. Informazioni relative alla rinnovabilità

Si tratta di un appalto rinnovabile: no

### VI.2. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

### VI.3. Informazioni complementari

### VI.4. Procedure di ricorso

#### VI.4.1. Organismo responsabile delle procedure di ricorso

Denominazione ufficiale: Urząd Zamówień Publicznych

Indirizzo postale: ul. Postępu 17a

Città: Warszawa

Codice postale: 02-676

Paese: Polonia

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Tel.: +48 224587801

Fax: +48 224587800

Indirizzo Internet: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

#### VI.4.2. Procedure di ricorso

#### VI.4.3. Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulle procedure di ricorso

Denominazione ufficiale: Urząd Zamówień Publicznych

Indirizzo postale: ul. Postępu 17a

Città: Warszawa

Codice postale: 02-676

Paese: Polonia

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Tel.: +48 224587801

Fax: +48 224587800

Indirizzo Internet: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

**VI.5. Data di spedizione del presente avviso**  
28.4.2016